

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

20 OKTOBER 1992

Voorstel van resolutie met betrekking tot de goedkeuring van het Verdrag van Maastricht**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VAN WAMBEKE**

De Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen wijdde twee vergaderingen aan het voorstel van resolutie met betrekking tot de goedkeuring van het Verdrag van Maastricht.

De Commissie hoorde in eerste instantie een uiteenzetting van één van de auteurs van het voorstel van resolutie.

Het advies van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden werd als basis genomen en de tekst werd onderverdeeld in drie delen.

In een eerste deel wordt gesteld dat het Verdrag van Maastricht niet alleen een belangrijke en onontbeerlijke etappe vormt in het Europees eenmakingsproces, maar tevens wordt erop gewezen dat nieuwe

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Croo, voorzitter; Benker, Borremans, De Backer, de Donnée, Diegenant, Dierickx, Erdman, Hasquin, Henneuse, Hotyat, L. Kelchtermans, de dames Lieten-Croes, Maes, de heren W. Martens, Pécriaux, Wintgens en Van Wambeke, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren Hatry, Jonckheer, L. Martens, Stroobant en Timmermans.

3. Andere senator : de heer Desmedt.

R. A 16033*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

482-1 (B.Z. 1991-1992): Voorstel van resolutie.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

20 OCTOBRE 1992

Proposition de résolution relative à l'approbation du traité de Maastricht**RAPPORT**

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR M. VAN WAMBEKE**

La Commission des Relations extérieures a consacré deux réunions à discuter la proposition de résolution relative à l'approbation du traité de Maastricht.

La commission a d'abord entendu un exposé d'un des auteurs de la proposition de résolution.

L'avis du Comité d'avis chargé de questions européennes a servi de base et le texte a été subdivisé en trois parties.

Dans une première partie, on souligne que non seulement le traité de Maastricht constitue une étape importante et indispensable dans le processus d'unification européenne, mais aussi que l'on doit et que

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. De Croo, président; Benker, Borremans, De Backer, de Donnée, Diegenant, Dierickx, Erdman, Hasquin, Henneuse, Hotyat, L. Kelchtermans, Mmes Lieten-Croes, Maes, MM. W. Martens, Pécriaux, Wintgens et Van Wambeke, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. Hatry, Jonckheer, L. Martens, Stroobant et Timmermans.

3. Autre sénateur : M. Desmedt.

R. A 16033*Voir :***Document du Sénat :**

482-1 (S.E. 1991-1992): Proposition de résolution.

domeinen moeten en kunnen opengesteld worden om het communautaire huis aantrekkelijker te maken. Niettemin zijn er ook tekortkomingen op diverse terreinen.

Vervolgens formuleert de mede-indiener van het voorstel van resolutie een zevental concrete bedenkingen in verband met de uitbreiding, de zwakke sectoren van de Unie met bijzondere nadruk op het sociaal beleid, het democratisch tekort, het Europa van de burger, het subsidiariteitsprincipe en de rol van de nationale parlementen.

In een derde en beschikkend gedeelte dringen de indieners van het voorstel aan op een snelle uitvoering van wat in het Verdrag werd overeengekomen, maar stellen zij bovendien dat het werk niet af is en dat er dus verdere onderhandelingen zullen moeten gevoerd worden.

*
* *

In het daarop volgende debat werd vooreerst gepleit voor een soort voorafbeschouwing, waarin onder meer melding zou worden gemaakt van recente evoluties op het Europese continent. Daarenboven zou er ook moeten gemotiveerd worden waarom de burgers een nieuw identificatieproces moeten aanvaarden.

Volgens dit lid wordt het nog steeds bestaand democratisch deficit onvoldoende tot uiting gebracht in de tekst van de resolutie, terwijl er te weinig wordt gezegd over het initiatiefrecht van het Europees Parlement, evenmin als over de relatie tussen de uitvoerende en de wetgevende controlerende kracht. Het Europees Parlement heeft beslist een taak te vervullen in het kader van het grondwetgevend werk.

Een ander lid is van oordeel dat de resolutie door de feiten al is voorbijgestreefd en hij verwijst hierbij naar de recente monetaire crisis en de « constraints » die door de monetaire kalender worden opgelegd. Hij heeft vragen in verband met de bijzondere Europese top die op 16 oktober te Birmingham doorgaat. Zullen er op deze bijeenkomst een aantal teksten aan het Verdrag van Maastricht worden toegevoegd en, zo ja, welke teksten? Komen er aanvullende protocollen? Volgens dit lid is de notie subsidiariteit een van de voornaamste zwakheden in het Verdrag, omdat een duidelijke bepaling ervan ontbreekt.

Ook de tekst over de beslissingsprocedure vindt het lid zwak terwijl hij tevens van oordeel is dat de nationale parlementen zouden moeten betrokken worden bij de communautaire wetgeving.

Een lid is van oordeel dat de resolutie inspeelt op de verdere evolutie van het Verdrag. Hij is bovendien de mening toegedaan dat men niet kan voorbijgaan aan de controverse in verband met de Economische en Monetaire Unie. Volgens hem moeten de twaalf Lid-

l' on peut ouvrir de nouveaux domaines pour rendre la maison communautaire plus attrayante. Néanmoins, des insuffisances existent aussi dans divers domaines.

Le coauteur de la proposition de résolution formule ensuite quelque sept considérations concrètes relatives à l'élargissement, aux secteurs faibles de l'Union, en mettant particulièrement l'accent sur la politique sociale, le déficit démocratique, l'Europe du citoyen, le principe de subsidiarité et le rôle des parlements nationaux.

Dans une troisième partie, le dispositif, les auteurs de la proposition insistent pour que l'on mette rapidement à exécution ce qui a été convenu dans le traité, mais ils ajoutent que l'œuvre n'est pas achevée et qu'il faudra donc mener d'autres négociations.

*
* *

Dans le débat qui a suivi, on a d'abord plaidé pour une sorte de considération préalable, où seraient mentionnés, notamment, les développements récents sur le continent européen. En outre, on devrait donner les raisons pour lesquelles les citoyens doivent accepter un nouveau processus d'identification.

D'après ce membre, le texte de la résolution n'exprime pas suffisamment le déficit démocratique qui subsiste, tout en ne parlant pas assez du droit d'initiative du Parlement européen, ainsi que des rapports entre le pouvoir exécutif et le pouvoir de contrôle législatif. Le Parlement européen a décidé de remplir une mission dans le cadre du travail constitutionnel.

Un autre membre estime que la résolution est déjà dépassée par les faits et il se réfère à cet égard à la récente crise monétaire et aux contraintes imposées par le calendrier monétaire. Il s'interroge sur le sommet européen spécial qui se tiendra le 16 octobre à Birmingham. Des textes seront-ils ajoutés au traité de Maastricht au cours de cette réunion et, si oui, de quels textes s'agira-t-il? Y aura-t-il des protocoles additionnels? Selon l'intervenant, l'absence d'une définition précise de la notion de subsidiarité constitue l'une des faiblesses principales du traité.

Il estime également que le texte relatif à la procédure décisionnelle est trop faible et que les parlements nationaux devraient être associés à l'élaboration de la législation communautaire.

Un membre déclare que la résolution répond à l'évolution future du traité. En outre, il pense que l'on ne peut passer sur la controverse relative à l'union économique et monétaire. Il estime que les douze Etats membres doivent poursuivre leurs efforts pour

Staten hun pogingen voortzetten om tot een gemeenschappelijk monetair beleid te komen en is hij tegenstander van het Europa met twee snelheden of van het mini-Europa. In verband met de toekomstige onderhandelingen vindt hij dat deze slechts mogen aangevat worden na de ratificatie van het Verdrag en hij kondigt dienaangaande een amendement aan.

Hetzelfde lid blijft even stilstaan bij het Deens probleem: hij kant zich tegen mogelijke onderhandelingen over aanvullende protocollen, omdat deze noodgedwongen moeten uitmonden in een wijziging van het Verdrag van Maastricht. Volgens hem zou men in Birmingham de politieke verbintenis aangaan om de notie subsidiariteit beter te omschrijven, alhoewel hij dienaangaande twijfels heeft over een eventueel begrip vanwege de Britten. Hij hoopt dat de diverse Lid-Staten op 16 oktober de tekst van het Verdrag, zoals hij nu ter ratificatie is voorgelegd, ongewijzigd zullen laten.

In een eerste reactie stelt de mede-indiener van het voorstel van resolutie de vraag hoe algemeen of hoe concreet men moet of kan blijven in een resolutie.

Meer in het algemeen — en hier wordt hij bijgetreden door meerdere leden — verkiest hij een actualiteitsmotie boven een voorafbeschouwing. Hij vindt ook dat in het voorstel voldoende onderstreept is dat de notie subsidiariteit moet verduidelijkt worden. Hij pleit ervoor niets te wijzigen aan de voorgestelde tekst.

Een lid beaamt de kritische bemerkingen in verband met het blijvend democratisch deficit en de leemten in en gebrekkigheden van het sociale luik van het Europees Eenwordingsproces.

Het lid pleit voor de uitbouw van een minimale sociale pijler, voor een duidelijke formulering van het principe van de subsidiariteit en voor een grotere waarborg bij de uitbouw van het Europa van de regio's, in het bijzonder voor het toekennen van meer effectieve macht aan het Comité voor de Regio's.

Hetzelfde lid vreest dat aan de zinssnede geformuleerd in deel II, e), van de resolutie een verkeerde betekenis zou kunnen gegeven worden. Een meer nauwkeurige formulering ware wenselijk geweest.

*
* *

Een lid dient het volgend amendement in, dat ertoe strekt in deel II, a), de woorden « niet mogen worden uitgesteld; » te vervangen door de woorden « slechts mogen aangevat worden na ratificatie van het Verdrag door alle lidstaten. »

Een lid stelt de vraag wat de betekenis van het amendement kan zijn, indien bijvoorbeeld Denemarken het Verdrag toch niet ratificeert.

parvenir à une politique monétaire commune et il se dit adversaire d'une Europe à deux vitesses ou d'une mini-Europe. Il est opposé à l'idée que les négociations futures soient engagées avant la ratification du traité et il déposera un amendement à cet égard.

L'intervenant se penche ensuite sur le problème danois: il se dit opposé à toute négociation portant sur des protocoles additionnels, ceux-ci ne pouvant qu'aboutir à une modification du traité de Maastricht. Il pense qu'à Birmingham, les Etats membres s'engageront politiquement à mieux définir la notion de subsidiarité, bien qu'il ait là des doutes quant à la compréhension éventuelle des Britanniques. Il espère que, le 16 octobre, les différents Etats membres décideront de ne pas toucher au texte du traité tel qu'il est soumis à ratification.

Dans une première réaction, le coauteur de la proposition de résolution demande dans quelle mesure une résolution peut ou doit rester générale ou être concrète.

Le coauteur, suivi en cela par plusieurs membres, préfère généralement une motion portant sur l'actualité à une considération préliminaire. Il trouve également qu'il ressort suffisamment de la proposition que la notion de subsidiarité doit être précisée. Il préconise de ne rien modifier au texte proposé.

Un membre approuve les critiques relatives au déficit démocratique persistant et aux lacunes et carences que présente le volet social du processus d'unification européenne.

Il plaide pour que l'on développe un pilier social minimum, que l'on clarifie la formalité du principe de subsidiarité et que l'on garantisser mieux le développement de l'Europe des régions, notamment en accordant un pouvoir plus effectif au Comité des régions.

L'intervenant craint que la considération énoncée au e) de la partie II de la résolution ne soit mal comprise. Il serait souhaitable de la formuler d'une manière plus précise.

*
* *

Un membre dépose un amendement, visant à remplacer, dans la partie II, a), les mots « ne peuvent être retardées » par les mots « ne peuvent être entamées qu'après la ratification du traité par tous les Etats membres ».

Un membre demande quel serait le sens de l'amendement si, par exemple, le Danemark finissait par ne pas ratifier le traité.

De mede-indiener van het voorstel van resolutie beklemtoont dat het Verdrag door twaalf lidstaten moet goedgekeurd worden, zoniet komt men tot een wijziging van het Verdrag van Rome en van de Eenheidsakte. Een extreme doenwijze zou zijn het Verdrag van Maastricht te renegociëren zonder Denemarken, want dit zou inhouden dat men zich niet zou gebonden voelen door de bepalingen van het Verdrag van Rome. Men zou alsdan in een juridische poespas terecht komen.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Hetzelfde lid stelt voor in hetzelfde deel II, a), de volgende verduidelijking aan te brengen: tussen het woord «evenwel» en de woorden «het verdiegingsproces» de woorden «in generlei mate» in te lassen.

Ook dit amendement wordt met dezelfde eenparigheid van stemmen aangenomen.

Een derde amendement wordt ingediend en toegelicht.

Het amendement luidt als volgt:

«In deel I als eerste lid de volgende tekst inlassen: «Gelet op de gevaren die Europa en het integratieproces bedreigen, o.a. het opnieuw opkomend nationalisme, het misbruiken van nationalistische vooroordelen en ressentimenten in meerdere landen, de ontredenderende effecten van de massale speculaties op de wisselkoersen, het groeiend onbegrip bij de bevolking als gevolg van een al te technocratische benadering door de politieke leiders en een te zwakke motivering in de richting van de Europese burgers;»

De mede-indiener van het voorstel van resolutie stipt aan dat het merendeel van de verzuchtingen van de auteur van het amendement reeds verweven zit in het voorstel van resolutie, maar deze laatste houdt vol dat de inlassing van een paragraaf het enige middel is om zijn suggesties te verwoorden in een resolutie; dit is niet mogelijk in een Verdrag.

Een lid zou het goed vinden, indien over het amendement niet zou moeten gestemd worden. Hij wijst er trouwens op dat men nog uitvoeriger zou kunnen zijn, bijvoorbeeld met een verwijzing naar de gebrekkige informatie door de media.

Op verzoek van de Voorzitter en mits instemming van de auteur wordt beslist dat het amendement niet zal opgenomen worden in het voorstel van resolutie.

Hetzelfde lid kondigt een tweede amendement aan waarbij hij de paragraaf met betrekking tot het democratisch deficit wenst uit te breiden met de volgende eisen:

— wetgevend initiatiefrecht voor het Europees Parlement;

Le coauteur de la proposition de résolution souligne que le traité doit être approuvé par douze Etats membres, sinon il y aurait modification du traité de Rome et de l'Acte unique. Renégocier le traité de Maastricht sans le Danemark serait une solution extrême, car cela impliquerait que les Etats membres ne se sentiraient pas liés par les dispositions du traité de Rome. Cela provoquerait un imbroglio juridique.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le même membre propose d'apporter dans la même partie II, a), la précision suivante: entre le mot «compromettre» et les mots «les processus d'approfondissement», insérer les mots «en aucune manière».

Cet amendement est également adopté à la même unanimité.

Un troisième amendement est présenté et commenté.

Il est libellé comme suit:

«Insérer comme premier alinéa de la partie I le texte ci-après: «Vu les dangers qui menacent l'Europe et le processus d'intégration, notamment la résurgence du nationalisme, l'exploitation dans plusieurs pays des préjugés et des ressentiments nationalistes, le désarroi provoqué par une spéculation massive sur le marché des changes, l'incompréhension croissante suscitée dans la population par suite de l'approche trop technocratique adoptée par les responsables politiques et de la faiblesse de l'argumentation présentée aux citoyens européens;»

Le coauteur de la proposition de résolution souligne que les aspirations de l'auteur de l'amendement sont déjà incluses dans la proposition de résolution, mais ce dernier maintient que l'insertion d'un paragraphe est le seul moyen de traduire ses suggestions dans une résolution; cela n'est pas possible dans un traité.

Un membre trouverait bon que l'on ne doive pas voter sur l'amendement. On pourrait d'ailleurs être plus explicite encore, par exemple en faisant référence au manque d'information par les médias.

A la demande du président et avec l'accord de l'auteur, il est décidé de ne pas faire figurer l'amendement dans la proposition de résolution.

L'intervenant annonce un second amendement complétant le paragraphe relatif au déficit démocratique par les revendications suivantes:

— un droit d'initiative législative pour le Parlement européen;

— uitbreiding van de wetgevende bevoegdheden van het Europees Parlement en toekenning van een grondwetgevende bevoegdheid en opdracht aan het Europees Parlement. Aan het Europees Parlement wordt de opdracht gegeven een voorstel van federale grondwet uit te werken. Dit voorstel moet vervolgens worden goedgekeurd door de Lid-Staten.

De mede-indiener van het voorstel van resolutie laat opmerken dat hij enkel gewezen heeft op het bestaan van een democratisch deficit, niet op de middelen om dit eventueel te verhelpen.

De auteur van het amendement dringt aan en is van mening dat, zeker in een resolutie, geen blijk van voorzichtigheid moet gegeven worden. Hij herinnert hierbij aan de talrijke debatten die hieromtrent, vooral in de Senaat worden gevoerd.

Een ander lid wijst op een mogelijke uitweg, met name door een verwijzing naar de « Assisen van Rome » en de toen aanvaarde verklaring.

De auteur van het amendement kan hiermee akkoord gaan op voorwaarde dat men expliciet vermeldt wat in deze verklaring stond. Dit laatste stuit op tegenstand van andere leden omdat de tekst onnoemelijk zou verzwaaard worden.

Uiteindelijk gaat de indiener van het amendement akkoord met een vermelding ervan in onderhavig verslag en beslist men in het tweede lid van deel I, tussen de woorden « de democratische verworvenheden »; en de woorden « dat de Europese Unie » een tekst in te lassen die als volgt luidt: « dat dit democratiseringsproces best gebeurt in de geest van de conclusies waartoe de afgevaardigden van het Europees Parlement en van de nationale Parlementen zijn gekomen op de Europese Assisen van Rome; (27-30 november 1990) ».

*
* *

Het aldus geamendeerd voorstel van resolutie wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

*
* *

Het verslag wordt goedgekeurd met 12 stemmen, bij 3 onthoudingen.

De Rapporteur,
Hubert VAN WAMBEKE. *De Voorzitter,*
Herman DE CROO.

— une extension des compétences législatives du Parlement européen et l'attribution à ce dernier d'un pouvoir et d'une mission constitutionnels. Le Parlement européen est chargé d'élaborer une proposition de constitution fédérale. Cette proposition devra ensuite être approuvée par les Etats membres.

Le coauteur de la proposition de résolution fait remarquer qu'il a seulement fait état de l'existence d'un déficit démocratique, sans indiquer les moyens d'y remédier éventuellement.

L'auteur de l'amendement insiste et estime que, s'agissant d'une résolution, il n'y a pas lieu de faire preuve de prudence. Il rappelle à ce propos les multiples débats qui se sont déroulés à ce sujet, surtout au Sénat.

Un autre membre suggère une solution possible, qui consisterait à faire référence aux « Assises de Rome » et à la déclaration adoptée à cette occasion.

L'auteur de l'amendement est d'accord, à condition de mentionner explicitement ce qui figurait dans cette déclaration. Ce dernier point se heurte à l'opposition d'autres membres, parce que cela alourdirait considérablement le texte.

Finalement, l'auteur de l'amendement marque son accord pour qu'il en soit fait mention au présent rapport et l'on décide d'insérer au deuxième alinéa de la partie I, entre les mots « consolidation des acquis démocratiques » et les mots « et que, partant », un texte libellé comme suit: « que ce processus de démocratisation doit se faire de préférence dans l'esprit des conclusions auxquelles sont arrivés les délégués du Parlement européen et des parlements nationaux aux Assises européennes de Rome; (27-30 novembre 1990) ».

*
* *

La proposition de résolution ainsi amendée a été adoptée par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé par 12 voix et 3 abstentions.

Le Rapporteur,
Hubert VAN WAMBEKE. *Le Président,*
Herman DE CROO.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De Senaat,

I

a) overwegende dat het Verdrag van Maastricht een onontbeerlijke etappe vormt voor de Europese Gemeenschap gezien in het perspectief van de verwezenlijking van een Europese Unie;

b) overwegende dat de Europese Unie op wereldvlak een belangrijke factor is voor de instandhouding van de wereldvrede, het stimuleren van de sociale vooruitgang, de verwezenlijking van een noodzakelijke politieke stabiliteit en de consolidatie van de democratische verworvenheden; dat dit democratiseringsproces best gebeurt in de geest van de conclusies waartoe de afgevaardigden van het Europese Parlement en van de nationale parlementen zijn gekomen op de Europese Assisen van Rome (27-30 november 1990); dat de Europese Unie hiermede een dam opwerpt tegen het extremistisch nationalisme;

c) overwegende dat de realisatie van de Europese Unie en meer bepaald van de gemeenschappelijke economische ruimte waarin de binnengrenzen verdwenen zijn, een noodzakelijke voorwaarde vormt ten einde de concurrentiepositie van de Europese economie te vrijwaren en te ontwikkelen;

d) overwegende dat de verwezenlijking van een gemeenschapsbeleid op het economische, het sociale en het politieke vlak de mogelijkheid opent om heel wat nieuwe gebieden open te stellen voor een communautaire constructie als daar zijn: het milieu, het onderwijs, de cultuur, het wetenschappelijk onderzoek, de consumentenbescherming en andere;

e) overwegende dat de beleidsaspecten die tot uiting komen in het Verdrag een beslissende stap vooruit betekenen, die onontbeerlijk geworden is gelet op zowel de binnenlandse als de buitenlandse politieke en economische omstandigheden;

f) overwegende dat het akkoord over de Economische en Monetaire Unie de meest zichtbare en ook de meest volledige vooruitgang betekent op het gebied van de eenmaking. De einddoelstellingen en de tijdschema's ervan zijn op ondubbelzinnige wijze vastgelegd;

g) overwegende dat men evenwel een gebrek aan evenwicht vaststelt tussen de verwezenlijkte graad van integratie op het stuk van de Economische en Monetaire Unie en de veel minder belangrijke graad van integratie op het gebied van het sociaal beleid en op het gebied van de samenwerking wat de buitenlandse politiek, het veiligheidsbeleid en de binnenlandse politiek betreft;

h) overwegende dat, op de laatste twee gebieden, de vrij sterke intergouvernementele aanpak het, bij

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Le Sénat,

I

a) considérant que le traité de Maastricht constitue une étape indispensable pour la Communauté européenne dans la perspective de la réalisation d'une Union européenne;

b) considérant que l'Union européenne est, à l'échelon mondial, un important facteur de maintien de la paix dans le monde, de stimulation du progrès social, de réalisation d'une stabilité politique essentielle et de consolidation des acquis démocratiques; que ce processus de démocratisation doit se faire de préférence dans l'esprit des conclusions auxquelles sont arrivés les délégués du Parlement européen et des parlements nationaux aux assises européennes de Rome (27-30 novembre 1990); et que, partant, l'Union européenne fait barrage au nationalisme extrémiste;

c) considérant que la réalisation de l'Union européenne et, plus précisément, de l'espace économique communautaire sans frontières intérieures constitue une condition indispensable à la préservation et au développement de la compétitivité de l'économie européenne;

d) considérant que la réalisation d'une politique communautaire dans les domaines économique, social et politique ouvre la voie à une construction communautaire dans bon nombre de domaines nouveaux, tels que l'environnement, l'enseignement, la culture, la recherche scientifique, la protection des consommateurs, etc.;

e) considérant que les politiques qui se sont traduites dans les termes du traité constituent un progrès déterminant que les circonstances politiques et économiques, tant intérieures qu'extérieures, rendent indispensables;

f) considérant que l'accord sur l'Union économique et monétaire constitue le progrès le plus visible et le plus complet sur le plan de l'unification. Les objectifs finaux et les calendriers en sont définis de façon non équivoque;

g) considérant que l'on constate cependant un déséquilibre entre le degré d'intégration atteint pour l'Union économique et monétaire et celui, beaucoup moins développé, dans la politique sociale, d'une part, et la coopération mise sur pied dans les domaines de la politique extérieure et de sécurité et de la politique intérieure, d'autre part;

h) considérant que le caractère fortement intergouvernemental maintenu dans les deux derniers

gebrek aan politieke wil, niet mogelijk maakt dat de Unie de politieke rol vervult die haar economisch gewicht voortaan vereist;

i) overwegende dat men het gebrek aan een noodzakelijk parallelisme tussen de economische en de sociale politiek moet betreuren, waarbij men het risico loopt dat de coherente uitbouw van de Europese Gemeenschap op lange termijn in het gedrang zou worden gebracht;

II

a) overwegende dat om het Verdrag zo spoedig mogelijk te kunnen uitvoeren, de ratificatieprocedure beëindigd moet zijn binnen de vooropgestelde termijn, d.w.z. vóór het einde van dit jaar. Verschillende omvangrijke en dringende taken wachten immers de Gemeenschap;

b) overwegende dat de onderhandelingen met het oog op de toetreding van Staten die de gemeenschappelijke verworvenheden aanvaarden en nu reeds aan de convergentiecriteria beantwoorden, slechts aangetrokken mogen worden na ratificatie van het Verdrag door alle Lid-Staten; dat die onderhandelingen evenwel in generlei mate het verdiegingsproces in gevaar mogen brengen;

c) overwegende dat opnieuw onderhandelingen moeten worden gevoerd met het oog op de consolidatie van de zwakste sectoren van de Unie: het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, de samenwerking op het gebied van de justitie en de binnenlandse zaken, het sociaal beleid en het fiscaal beleid; dat voor een verder doorgedreven eenmaking op die terreinen een democratischer besluitvorming noodzakelijk is;

d) overwegende dat hij zich zorgen maakt over het precedent dat het door elf Lid-Staten gesloten protocol over het sociaal beleid vormt. Er wordt nota genomen van het onbehagen van de sociale partners over het organiseren van het sociaal overleg op het niveau van elf Lid-Staten; de meeste van die Staten hebben immers slechts een minieme of niet-bestaande ervaring met dit soort overleg; dat men zich eveneens vragen stelt over de juridische problemen die voortvloeien uit het zich naast elkaar bevinden van bepalingen in het Verdrag en in het nieuwe protocol;

overwegende dat, afgezien van het feit dat een overeenkomst tussen elf Staten te verkiezen is boven het ontbreken van een overeenkomst, hij van mening is dat de afwezigheid van een minimale sociale pijler die gemeenschappelijk is voor alle Lid-Staten van de Unie, de economische en sociale cohesie die op het ogenblik geacht wordt de voornaamste doelstelling te zijn, ernstig in gevaar brengt, vooral in het licht van de resultaten die bereikt werden in de Economische en Monetaire Unie;

e) overwegende dat met het oog op de gewenste democratisering en doorzichtigheid, de gemeen-

domains ne permet pas encore, à défaut de volonté politique, à l'Union de jouer le rôle politique que son poids économique exige désormais;

i) considérant que l'absence d'un parallélisme nécessaire entre la politique économique et la politique sociale est regrettable et risque de mettre en péril, à long terme, le développement cohérent de la Communauté européenne;

II

a) considérant que, pour que le traité puisse être mis en œuvre le plus tôt possible, la ratification doit être achevée dans le délai prévu avant la fin de l'année en cours. Plusieurs tâches majeures et urgentes attendent en effet la communauté;

b) considérant que les négociations en vue de l'élargissement aux Etats candidats à l'adhésion qui acceptent l'acquis communautaire et satisfont dès à présent aux critères communautaires de convergence ne peuvent être entamées qu'après la ratification du traité par tous les Etats membres; que lesdites négociations ne peuvent cependant compromettre en aucune manière le processus d'approfondissement;

c) considérant que la reprise de négociations s'impose également, afin de consolider les secteurs les plus faibles de l'Union: la politique étrangère et de sécurité commune, la coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures, la politique sociale et la politique fiscale; qu'une unification plus poussée dans ces activités passe nécessairement par le développement d'un processus de décision plus démocratique dans ces mêmes domaines;

d) considérant qu'il manifeste son inquiétude face au précédent que constitue le Protocole conclu entre onze Etats membres sur la politique sociale. Il prend note du malaise exprimé par les partenaires sociaux au sujet de la mise sur pied de la concertation sociale à l'échelle de onze Etats membres, alors que la plupart d'entre eux n'ont qu'une expérience minime ou inexistante de ce type de concertation; qu'il s'interroge également au sujet des problèmes juridiques créés par la juxtaposition des dispositions existants dans le traité et dans le nouveau protocole;

considérant que tout en considérant qu'un accord à onze est préférable à l'absence de tout accord, il estime qu'au moment où la cohésion économique et sociale prend rang de priorité parmi les objectifs de la Communauté, l'absence d'un socle social minimal commun à tous les Etats membres de l'Union jette une hypothèque sur cet objectif jugé essentiel, surtout au vu des résultats atteints dans l'union économique et monétaire;

e) considérant que, dans le souci de la démocratisation et de la transparence, il est tout aussi urgent de

schappelijke besluitvorming dringend doeltreffender moet worden gemaakt door de volgende maatregelen: de beperking van het aantal associatieprocedures van het Europees Parlement en hun vereenvoudiging die gericht moet zijn op een betere hanteerbaarheid en bespoediging, de uitbreiding van de stemming met gekwalificeerde meerderheid in de Raad van Ministers en de hervorming van de samenstelling van de Europese Commissie en van het Europees Parlement; overwegende dat het Comité van de Regio's werd opgericht, dat een op prijs te stellen eerste stap vormt naar de grotere rol die de regio's moeten spelen in de Europese eenmaking;

f) overwegende dat op het ogenblik waarop men in het Verdrag een hoofdstuk over het burgerschap van de Unie opneemt, de burgers ten minste geïnformeerd moeten worden over de nieuwe entiteit waarvan zij deel zullen uitmaken; dat die verbeteringen gepaard moeten gaan met een betere voorlichting van het publiek over de werking van de Unie;

g) overwegende dat hij zich erover verheugt dat het subsidiariteitsbeginsel uitdrukkelijk in het Verdrag werd opgenomen en dat het wenselijk is dat de doeltreffendheid van de toepassing ervan kracht wordt bijgezet door een nauwkeuriger bepaling en door het in het leven roepen van besluitvormingsinstanties en -procedures;

h) overwegende dat in het vooruitzicht van de democratisering, de invoering van het subsidiariteitsbeginsel en het streven naar meer doorzichtigheid, de erkenning van de rol van de nationale parlementen een belangrijke etappe vormt;

i) overwegende dat hij onderstreept dat hun werk zich niet mag beperken tot de « verklaring betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie », d.w.z. dat de nationale parlementen tijdig moeten kunnen « beschikken over de wetgevende voorstellen van de Commissie om zich te informeren of om ze eventueel te onderzoeken »; overwegende dat het er voor hen om gaat toezicht uit te oefenen op het werk van hun regeringen bij de gemeenschappelijke besluitvorming in beide richtingen.

III

Meent dat om een uiteenvallen op korte termijn te voorkomen, de Europese Unie verplicht was te Maastricht een vooruitgang te boeken die ten minste zo betekenisvol was als die van de bereikte overeenkomst;

Meent dat gelet op de belangrijke en dringende taken die de Gemeenschap wachten, het duidelijk is dat het succes van de Europese integratie afhangt van de snelheid waarmee die taken tot een goed einde worden gebracht;

Meent dat de verwezenlijking van die doelstellingen de spoedige voortzetting van de onderhandelingen vereist die werden aangevat tijdens de intergouvernementele conferenties van Rome.

rendre la prise de décisions communautaires plus efficace par les mesures suivantes: la réduction du nombre de procédures d'association du Parlement européen et leur simplification dans un souci de maniabilité et de rapidité, l'extension du vote à la majorité qualifiée au sein du Conseil de ministres et la réforme de la composition de la Commission européenne et du Parlement européen, qu'on salue la création du Comité des régions, qui constitue un début appréciable du rôle plus grand que doivent jouer les régions dans la construction européenne;

f) considérant qu'au moment où l'on inclut un chapitre concernant la citoyenneté de l'Union dans le traité, il est pour le moins impératif d'informer les citoyens au sujet du nouvel ensemble dont ils vont faire partie; que ces améliorations devront être accompagnées d'une meilleure information du public au sujet du fonctionnement de l'Union;

g) considérant qu'il se félicite de l'introduction explicite du principe de subsidiarité dans le traité et qu'il souhaite que l'efficacité de son application soit renforcée par une définition plus précise et par la création d'instances et de procédures de décision;

h) considérant que, dans la perspective de la démocratisation, du principe de subsidiarité et du souci de la transparence, la reconnaissance du rôle des Parlements nationaux constitue une étape importante;

i) considérant qu'il souligne que leur action ne peut se borner aux termes de la « déclaration relative au rôle des Parlements nationaux dans l'Union européenne », à savoir que les Parlements nationaux doivent « disposer des propositions législatives de la Commission en temps utile pour leur information ou pour un éventuel examen »; qu'il s'agit pour eux de contrôler l'action de leurs gouvernements dans la prise de décision communautaire tant en amont qu'en aval.

III

Estime que, sous peine de désintégration à brève échéance, l'Union européenne était tenue de réaliser à Maastricht un progrès au moins aussi significatif que celui de l'accord atteint;

Estime que, vu les tâches importantes et urgentes qui attendent la Communauté, il est clair que le succès de l'intégration européenne dépend de la célérité avec laquelle celles-ci seront menées à bien;

Estime que la réalisation de ces objectifs nécessite la poursuite rapide des négociations engagées aux cours des conférences intergouvernementales de Rome.